

SAINT MARY'S GREEK ORTHODOX CHURCH

April 15 and 16, 2023

Holy Pascha



Christ Is Risen! Truly He Is Risen!



Holy Saturday Morning - page 410 in the black Holy Week book.

Holy Saturday Night - page 448 in the black Holy Week book.

"Christ Is Risen" hymn with phonetics - page 4 of this bulletin.

Sunday Agape Vespers - page 485 in the black Holy Week book.



Welcome Visitors... We are delighted you are worshiping with us. If you have any questions about our ministry at St. Mary's Church, please contact the Church Office during the week. We are so pleased to welcome you to this greatest of all celebrations!

Holy Pascha Divine Liturgy Epistle and Gospel

***Epistle**.....Acts 1:1-8*

In the first book, O Theophilos, I have dealt with all that Jesus began to do and teach, until the day when he was taken up, after he had given commandment through the Holy Spirit to the apostles whom he had chosen. To them he presented himself alive after his passion by many proofs, appearing to them during forty days, and speaking of the kingdom of God. And while staying with them he charged them not to depart from Jerusalem, but to wait for the promise of the Father, which, he said, “you heard from me, for John baptized with water, but before many days you shall be baptized with the Holy Spirit.”

So when they had come together, they asked him, “Lord, will you at this time restore the kingdom of Israel?” He said to them, “it is not for you to know times or seasons which the Father has fixed by his own authority. But you shall receive power when the Holy Spirit has come upon you; and you shall be my witnesses in Jerusalem and in all Judea and Samaria and to the end of the earth.”

***Gospel**.....John 1:1-17*

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God; all things were made through him, and without him was not anything made that was made. In him was life, and the life was the light of men. The light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it.

There was a man sent from God, whose name was John. He came for testimony, to bear witness to the light, that all might believe through him. He was not the light, but came to bear witness to the light.

The true light that enlightens every man was coming into the world. He was in the world, and the world was made through him, yet the world knew him not. He came to his own home, and his own people received him not. But to all who received him, who believed in his name, he gave power to become children of God; who were born, not of blood nor of the will of the flesh nor of the will of man, but of God.

And the Word became flesh and dwelt among us, full of grace and truth; we have beheld his glory, glory as of the only Son from the Father. (John bore witness to him, and cried, “This was he of whom I said, ‘He who comes after me ranks before me, for he was before me.’”) And from his fullness have we all received, grace upon grace. For the law was given through Moses; grace and truth came through Jesus Christ.

Christ Is Risen! Truly He Is Risen!

English	Christ Is Risen!..... Truly He Is Risen!
Greek	Christos anesti!.....Alithos anesti!
Arabic	Al-Masi-H Qam!Hakan Qam!
Ethiopian	Christos tensáh mután!..... Bsavi hayl sultán!
Slavonic	Khristos Voskrese! Voistinu voskrese!
Romanian	Christos a inviat!.....Adeverat a inviat!
Albanian	Khrishti u ungjall! Vërtete u ungjall!
French	Le Christ est ressuscite! En verite il est ressuscite!
Latin	Christus resurrexit!Vere resurrexit!
Coptic	Pikhrastos Aftonf!Khen oumethmi aftonf!
Finnish	Kristus nousi kuolleista..... Totisesti nousi
Gaelic	Kriost Eirgim! Eirgim!
Georgian	Kriste ahzdkhah! Chezdmaridet!
German	Christus ist erstanden!Wahrlich ist er erstanden!
Hawaiian	Ua ala hou 'o kristo! Ua ala 'i 'o no 'oia!
Hebrew	Ha-Mashiah qam! Be-emet qam!
Italian	Cristo e' Risorto!..... Verito e' Risorto!
Japanese	ハリストス復活! 実に復活! <i>Harisutosu Fukkatsu!</i> <i>Jitsu Ni Fukkatsu!</i>
Mandarin	基督復活了.....他確實復活了 <i>Jidu fuhuo-le!</i> <i>Ta queshi fuhuo-le!</i>
Navajo	Christ Nadeetsa! Ao Nadeetsa!
Nigerian	Jesu Kristi Ebiliwo!..... Ezia o'biliwo!
Norwegian	Kristus er oppstanden!.....Ja i sannhet er han oppstanden!
Polish	Khrystoos Zmartfykhstal!Zaprawde Zmartfykhstal!
Serbian	Christos vaskres!..... Vaistinu vaskres!
Swedish	Christus är uppstanden!.....Han är verkligen uppstanden!
Ukrainian	Khristos voskres!..... Voistinu voskres!
Welsh	Atgyfododd Crist!Artgyfododd yn wir!

Troparion of Pascha: Christ Is Risen

Byzantine Plagal First Tone

English from the Greek Orthodox Archdiocese of America

Christ is ri - sen from the dead,
Χρι - στός α - νέ - στη εκ νε - κρών, Θα - νά - τω
Chri - stos a - ne - sti ek ne - kron, tha - na - to

tram - pling down death by death, and up - on those
θά - να - τον πα - τή - σας, και τοις έν - τοις
tha - na - ton pa - ti sas, ke tis en - tis

in the tombs, be - stow - ing life!
μνή - μα - σι Ζω - ήν χα - ρι - σά - με - νος!
mni - ma - si Zo - in cha - ri - sa - me - nos!

Notes in parenthesis are for Greek only.



Paschal Celebration

Everyone is invited to the Great Hall following Saturday night's Resurrection Liturgy for a pizza party hosted by our younger members. Let's continue our celebration of the Resurrection into the early hours of the morning!

Agape Vespers

Our Paschal celebration continues on Sunday with the Agape Vespers at 12:00 noon. Come and celebrate the glorious Resurrection of our Lord, exchange Paschal greetings, and hear the good news of the Resurrection proclaimed in many languages.

Egg Hunt after Agape Vespers

Kids: Don't miss the egg hunt after the noon Agape Vespers on Sunday. We'll provide the eggs and hunting bags.

— Calendar of the Week —

Saturday, April 15: Holy Saturday

10:00 a.m. – First Resurrection Divine Liturgy

11:30 p.m. – Midnight Office

Sunday, April 16: GREAT and HOLY PASCHA

12:00 midnight – Resurrection Service, Matins, Divine Liturgy

12:00 noon – Agape Vespers

Monday, April 17: Bright Monday

Saint Mary's Church and Office closed

Tuesday, April 18: Bright Tuesday

9:30 a.m. – Divine Liturgy

12:00 noon – Senior Citizens' Meeting, Terrace Room

7:15 p.m. – Young Women's Bible Study, Christopoulos' home

Wednesday, April 19: Bright Wednesday

9:00 a.m. – "The Messenger" Mailing, Fireside Room

11:00 a.m. – Intercessory Prayer, Nave

11:30 a.m. – Women's Bible Study, Fireside Room

Friday, April 21: Bright Friday; Life-Giving Font of the Theotokos

7:00 a.m. – Men's Fellowship, Fireside Room

8:30 a.m. – Divine Liturgy

Saturday, April 22: Bright Saturday

9:00 a.m. – Bible Study, Fireside Room

5:00 p.m. – Great Vespers

Sunday, April 23: Sunday of Saint Thomas; Saint George

8:30 a.m. – Matins; 9:30 a.m. – Divine Liturgy; Church School

11:30 a.m. – Spring Parish Assembly, Great Hall



*The clergy and staff of
St. Mary's Greek Orthodox Church
wish you a very blessed Pascha!*

Prayer Ministry

Please remember the sick, the suffering, and those in need, especially: Those suffering from COVID-19 and those who care for them; for the people of Ukraine; our brothers and sisters living through the aftermath of disaster; for the victims of violence; Metro Hope Ministries; Orthodox Christian Prison Ministry; Families Moving Forward; FOCUS Minnesota; Our brothers and sisters serving in the Armed Forces throughout the world especially John Ellis; San Miguel Del Lago Orphanage; Charlie, Stan, Helena, Elpis Fotini, Byrdie, Jennifer, John S., Becky, Kristina, Noel, Stephen, John K., Alexey, Alexandra, Ray, Christina, Joanne, Athena, the Muñoz family, Charlie, Nuala, Pamela, Avgi, Elena, Speranta, Maria, Dave Ruesink, Liz, Efstratia, Jordan, David, Nino, Joe, Tom, Gigi, Zossima, Donnarae, Samira, Mary K., Monte, Bethany, Mark, Owen, Chrysanthi, Estelle, Justine, Melissa, Megan, Dallas, Lenzie, Lisa, Michael, Robbie, Judi, Evonne, James, Nichole, Constantine, Theodora, Mary, Irene Maria, Marion, Apostolos, Olivia, Lincoln, Carole, Patty, Karris, Corina, Tom, George R., Ken, Nancy and Tim, Olga, Peter, Cora and family, Bo, Tom, Lynn, Deb, Sarah, Maia, Travis, Kassie, Tahnlee, Lois, Kalli, Annie, Sue & Jim, Steve, Sue, Jane, Rifka, Pat, Nancy, Dave, Pam, Gilbert, George P., Danielle, Jenny, John L., Steven E., Julia, Presvytera Janis, Sandra, Rick, Nancy, Alex, Eryn, Phil, Karen, Dorla, Linda, Fr. Elias, Vicki, Bill, Diana, Doria, Mike, Stephanie, Tyler, Ben, Amy, Christy, Karen, Anastasia, Jamie, Alex and Alexander, Toni, Gina, Julie, R.J., Allie, Vickie, Petra, Bob, Joseph, Christopher, Elizabeth, Jaxon, Judi, Bodil, Ole, and others known to you.



Stewardship Update

To date, we have received 301 pledges totaling \$832,630.00 which covers 60% of our 2023 ministries and operations budget of \$1,389,820.00. The goal is to have pledges covering 100% of the budget, so please submit your pledge form at your earliest convenience. If you need a form, you'll find additional ones, and a drop box, at the display in the narthex.

Text to Give

Text **smgoc** to **73256**

This number will never send unsolicited texts.

Announcements

Food Shelf Needs for April

Individually wrapped bars of soap, individually wrapped toothbrushes, toothpaste, shampoo

April's recipient will be Community Emergency Service (CES).

Please do not bring opened packages. They will be discarded.

Senior Citizens

Saint Mary's Seniors meeting and social will be held on Bright Tuesday, April 18, at 12:00 noon, in the Terrace Room (please note we changed the date due to Holy Week and Easter). We will celebrate all March and April birthdays and anniversaries. The luncheon will be hosted by our Seniors' officers with a short meeting to follow. We will show a movie by Greek producer/actor Robert Krantz afterwards and collect 2023 dues of \$15. All St. Mary's members who are 55-plus are welcome to join our seniors group. For any further questions, please contact President Tessie Bourdamis.

Summer Camp at Camp Wapogasset

July 1-7, 2023

Summer Camp registration is approaching fast and will begin on Bright Tuesday, April 18, at 10:00 a.m., C.D.T.!

Registration Fee Schedule

- Early Bird Discount: \$520.00, from April 18 through May 2
- Standard Registration Fee: \$550.00, from May 3 through May 18

Follow us on our website: stmaryscamp.com

and Facebook: facebook.com/campstmarys/

Spring Parish Assembly

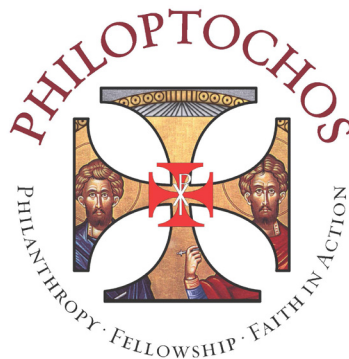
The Spring Parish Assembly will be held on Sunday, April 23, 2023, at 11:30 a.m. in the Great Hall. The agenda and meeting packets were sent via e-mail this past week and printed copies are available in the narthex. We encourage all members of St. Mary's to plan to attend.

Philoptochos News

Spring Fun with Philoptochos!

After Pascha, Philoptochos has just-for-fun activities plus ways to serve the church and others. Join us as you're able.

- Tuesday, May 16 – Board Meeting, 6:30 p.m., Fireside Room.
- Thursday, May 18 – Ladies Night Out hosted by Eleni George 6:00 p.m., Point of France Party Room.
Bring an appetizer or dessert to share.
- Friday, May 19 – Kourambiethes Baking Session for the Taste of Greece, 12:00 noon-5:00 p.m.
- Saturday, May 20 – Pan-Orthodox Women's Tea, 2:30-4:30 p.m., Lecture Room. Bring an appetizer or dessert to share.
- Tuesday, May 23 – Spring Finale: Dinner and Elections 5:30 p.m., Terrace Room.
- Thursday, June 1 – Women's Book Club Discussion, 7:00 p.m.
- Friday, June 9 – Day of Service, 9:00 a.m.-9:00 p.m., Lecture Room.





Come and see!

**Come learn about
the ancient Christian faith
and experience its worship**

**A short evening Vespers service
will be followed by a
presentation and refreshments**

St. Mary's Greek Orthodox Church
Saturday, May 6, 2023
5:00–7:00 PM

3450 Irving Ave S
Minneapolis, MN 55408

ORTHODOXY ON TAP

telos

**THURSDAY
APRIL 27
7-9 PM**

**GUEST SPEAKER:
FR. DN. PAUL KALINA**

Join St. Mary's YAM
for fellowship and
discussion/Q&A
Session



We'll see you at Park Tavern in St. Louis Park!
Appetizers will be provided,
drinks available for purchase.

RSVP @ link in bio, at
<https://tinyurl.com/AprilOOT>
or use the QR code pictured.



YAMinistry@StMarysGOC.Org



@St.Marys_YAM



Vacation Church School 2023

The Fruits of the Spirit

St. Mary's Greek Orthodox Church

June 12-16, 2023 • 8:45 a.m.-12:00 p.m.

Kids ages 4 years old (and potty trained) through going into 6th grade (fall 2023) are welcome. Middle and high school students and adults are needed to help

Join us for a fun-filled tropical adventure as we learn about the wonderful fruits that the Holy Spirit gives us. We will have crafts, singing, gym activities, snacks, and interesting lessons!

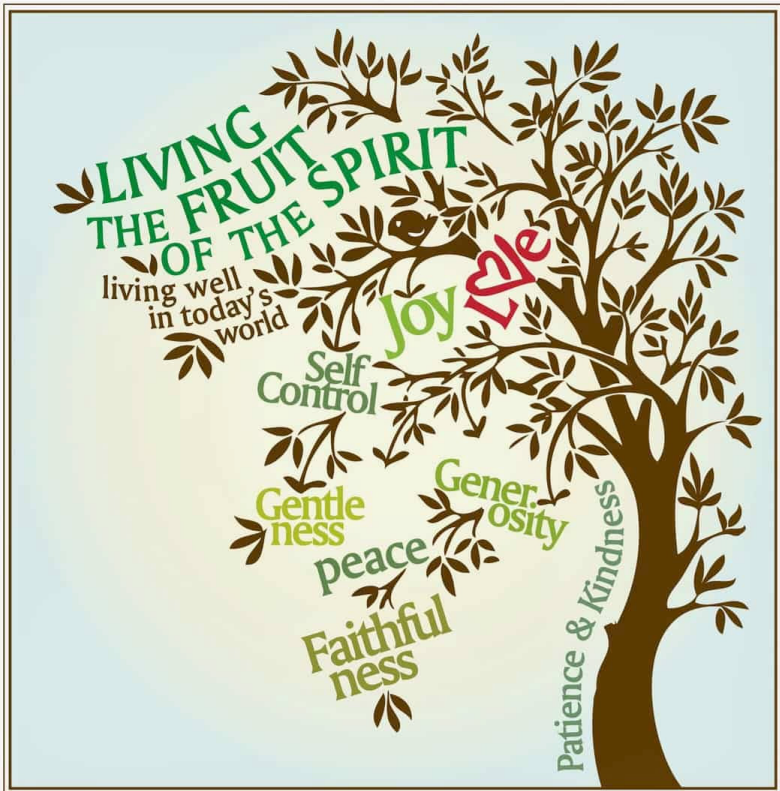
Questions? Contact Dena Tortorelis or Krissa Rovolis at...

Churchschool@stmarysgoc.org

Hope to see you there!

To register: tinyURL.com/Fruits-VCS-2023

Or scan the code at the right on your phone.



***St. Mary's Holy Week and Pascha decorations have been
made possible through the generosity of the following:***

Anonymous in memory of Dena, George, Gyanisia, Gus, Nick Papdakes; Paul & Voula Papntonis; George, Dena, Tom Togas; Joan, Louis Mejia; George, Harry, Nick Arbagotis; Helen, Ted Theodore; Adam, Yiota Thanos; Pat Riehm

Marea, Nate, Michael, and Olivia Anderson in memory of Tom Checheris, John & Eugenia Checheris

John & Mary Anderson in memory of Stamatios & Mimika Karakatsanis

John & Sandra Anderson

George & Samantha Asselanis

Efstratia and George Bakritges in memory of Christos Bakritges

Mathew Balafas in memory of Kostantinos, Maria, Soterios, Kostantena, Vasielios, Mihales, Hrestos, George

The Barakos Family in memory of Gerasimos & Anna Barakos; Felicia Aguilar; Leo, Chris, and Pat Fecht

Mike & Toni Bazakos in memory of Elias and Maria Bazakos; Fotis and Magdalene Georgopoulos

Katherine & Nick T. Boosalis and family in memory of Theodore & Theodora Boosalis

Tessie Bourdamis in memory of Irene, Manuel, and George Bourdamis

Joan Calott in memory of Peter

Mary Cavouras in memory of Cavouras Family

Curtis, Laumer, Hodge family in memory of Nanny, Lillian, Joe, Rev. Deacon Russell, Helen, Sita, Fudlo, Hilda, Archie, Judy, Linda, Patricia, David

Athena Dascalos in memory of Kalioppe, James, Catherine Dascalos

The DiGiovanni Family

Christina Doukas Family in memory of Rena Doukas, Peter Boosalis, Katherine Boosalis, Christ Parthenios, Stamata Parthenios, George Marinellos

John & Dianne Dovolis in memory of Nick and Jimmy Dovolis; Nichoals & Aphrodite Ginakes; James & Georgia Dovolis

Marshall, Maria, Theodore, Alexandra Estep in memory of Theodore & Theodora Boosalis

Cathy & Don Forchas

Jim Geogleris in memory of George & Sandy Geogleris

Dana & Eleni George

Bettina, Sam, Lucas, and Marcus Hanna in memory of Our parents Samira & Haleim Awad and Georgia & Louis Kokinis

Nancy, Alex, and Eryn Hartwig in memory of Bryn, George, William, Nikoletta, Katherine, William Jr., Gus, Vera, Basil, Bob, Lois, Dorothy, Cynthia, and George

Paul & Jenny Hibberd in memory of Connie, Judith, David, Hieromonk Ephraim, Dan Neophytos Iacovou

Mary Kafkas in memory of Tom & Evangeline Kafkas; Nickolatos Family; Fr. Filandrinos & Ione; Ron; Tom & Mary Maimares; Peter & Hazel; John, Basil, and George Houpis

Fr. Dn. Paul & Dka. Alexanrdia Kalina in memory of Stephen & Helen Campbell; Harold & Elaine Kalina

Olga Berkovskaya & Peter Karachunski in memory of Nikolai, Roza & Yuri Ivaniouk, Isaak Wolfenson, Alexandra & Vladislav Palucinski, Eugenia Kudryashova, John Bitterman, Paul Timm, Larry Westerbeck, Karina Berkovskaya, Eugenia Molchanova

Theodora Karakatsanis in memory of Stamatis & Mimika Karakatsanis; John Karas, John, Eugenia, Thomas Checheris; George & Helen Speliopoulos; George & Helen Yoshino

Carol Karos in memory of John Karos

Kathy Kirk-Malters in memory of "Aunt" Lamona Legeros

George & Connie Kouzes in memory of Christina, Nicholas, Aphrodite

Nikolas & Alicia Kouzes in memory of Christina, Aphrodite, Linda Annette Legeros

Brad & Erika Massopust in memory of William & Georgia Gavaras - *May their memories be eternal*

Tia Muchulas and family in memory of John Muchulas; Chris & Stamata Parthenios; George & Athanasia Grammas; Paul & Alexandria Muchulas; Jim Muchulas

Bea Murdakes in memory of Murdakes family members

Helen Nachicas in memory of Harry Nachicas

Costas & Barbara Nichols in memory of Charles and Thera Nichols

Greg Nicklow and Elaine Nicklow in memory of Bill K. Nicklow; Baby Eleni Nicklow

Thomas & Debbie Nicklow in memory of Sophia Mihas

Vangie Nicklow in memory of Tom Checheris, John & Eugenia Checheris; Ageliki & Leonidas Atheneos; Stamati & Evangelia Tsetseris; Mimika & Stamatis Karakatsanis; John Karas

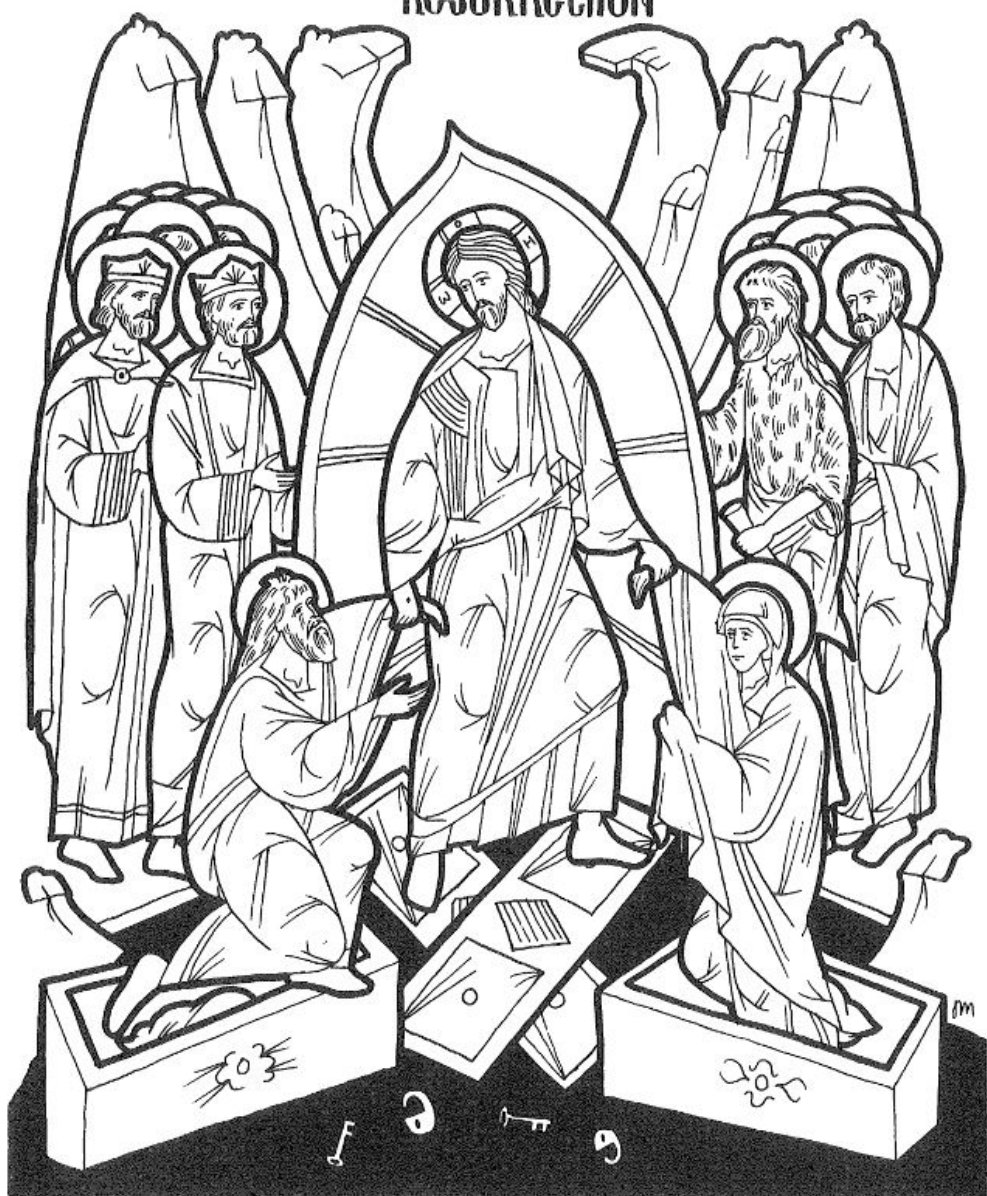
Gus & Cristina Nicklow and family in memory of Bill K. Nicklow; Baby Eleni Nicklow

Louis, Mary, Katherine, and Kristina Pappas in memory of Pappas and Zarifis family members

Veula Possis in memory of Milt Possis

Margaret Psychogios in memory of Peter Psychogios; Judy Psychogios
 Steve & Popie Rakes in memory of George & Emily; Michael & Panagiota
 Hrisoula Regas in memory of John L. Regas; Demo & Anna Dovolos
 Brad & Kathryn Richardson and family in memory of George, Cleo, Katherine,
 Richard, Despina, and Theofanis
 Georgia, Sam, and Sophia Rouman in memory of Michael & Panayiota Dovolos;
 George Rouman
 Leo & Cheryl Sioris in memory of James & Daphne Sioris; Paul & Pauline Peters;
 Bill Peters; Rose & John and Peter Mercury
 Mark, Elizabeth, Kelsey, Ellie, and Preston Skoog in memory of Saleh Canavati
 Linda Stanton & Brian Marum in memory of William Stanton, Mildred Stanton,
 Delbert Marum and Evelyn Marum
 Sean & Stephanie Stephenson in memory of Luella Rumeliote and Tena Zahariades
 Elaine Theis in memory of Socrates & Evangeline Stoyanoglow (parents); Christos &
 Panagoula Mouroutsos (grandparents); John & Elaine Stoyanoglow (grandparents)
 Arlene Theros in memory of Peter Theros; Eugenia & Frank Theros; Petrus &
 Dorothy Backlund
 James C. Theros in memory of Charles, Dena, Kathryn, Tula, Angie, Zoie, George,
 Greg, Jerry
 Charlie & Debbie Theros in memory of Kathryn Theros, John, Evangelitsa, and
 Alex Papagianis
 Effy Triantafyllou in memory of Epaminondas "Peter," Koula, Triantafylos, Athena,
 Efthimia, George, and all the other relatives who have passed on.
 Louis & Kathy Trigas in memory of Katherine, Eirini, Duovisia, Nikos, Giota,
 John, Georgia, Elias, Panagiotis, Georgia, Theodoros
 Dn. Luke & Dca. Mary Kay Twito in memory of the Pantages and Twito families
 Stephen & Amy Wehr and family
 Harry & Georgia Wiebe in memory of George P. & Aspasia Kosmas, and baby
 James; Peter G. & Marguerite Kosmas, and George; Anthony & Elaine Kallas
 Kelly Wiering-Papsyropoulos in memory of Aikaterini, Christos, Aggeliki,
 Athanasios, Anna, Georgios, Alexandros, Evaggelia, Andreas
 Gregory & Harriet Witt in memory of Helen & Richard Hasselstrom; Steve &
 Donald Witt

RESURRECTION



From the Fathers...on Christ

The Son of God is dead: and it is believable, because it is folly.
And having been buried, He rose again: it is certain,
because it is impossible.

—Tertulian, *"The Flesh of Christ"*

Daily Bible Readings

Sunday, April 16: GREAT and HOLY Pascha

Acts 1:1-8 • John 1:1-17

Monday, April 17: Bright Monday

Acts 1:12-17, 21-26 • John 1:18-28

Tuesday, April 18: Bright Tuesday

Acts 2:14-21 • Luke 24:12-35

Wednesday, April 19: Bright Wednesday

Acts 2:22-38 • John 1:35-51

Thursday, April 20: Bright Thursday

Acts 2:38-43 • John 3:1-15

Friday, April 21: Bright Friday

Life-Giving Font of the Theotokos

Acts 3:1-8 • John 2:12-22

Saturday, April 22 Bright Saturday

Acts 3:11-16 • John 3:22-33

Sunday, May 23: Thomas Sunday

Acts 12:1-11 • John 20:19-31

Saint Mary's Greek Orthodox Church

3450 Irving Avenue South

Minneapolis, Minnesota 55408-3399

Telephone: 612.825.9595 • Facsimile: 612.825.9283



@stmarysgoc

Fr. Timothy Sas, Fr. Jason Houck, Fr. John Kostas

Fr. Paul Kalina, Deacon; Fr. Luke Twito, Deacon